

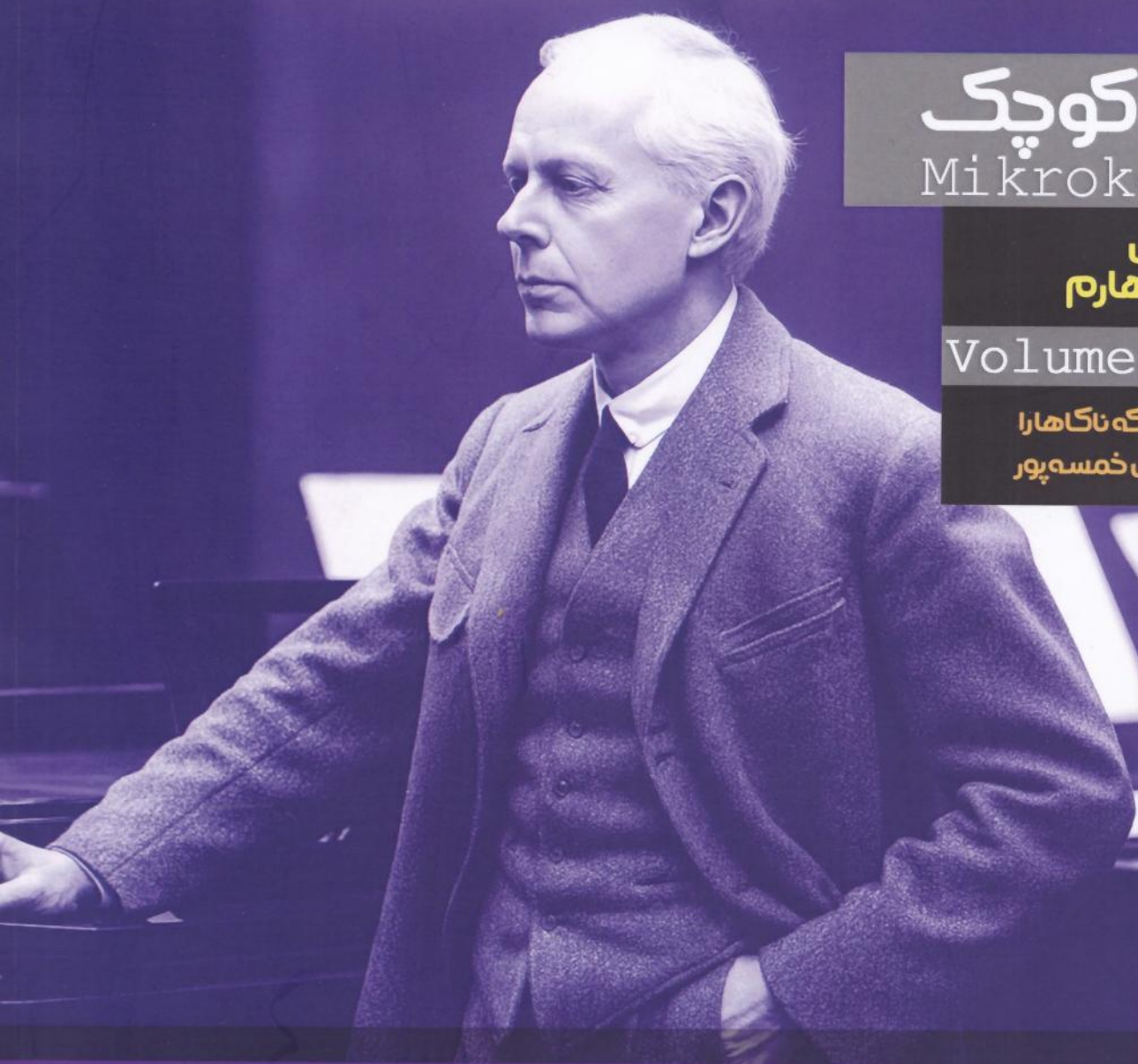
Béla
BARTÓK
بِلا بارتوک

دنیای کوچک
Mikrokosmos

کتاب های
سوم و چهارم

Volumes III-IV

ویرایش یوسکه ناکاهارا
ترجمه اشکان خمسه پور



سرشناسه : بارتوک، بلا، ۱۸۸۱ - ۱۹۴۵ م.
 Bartok, Bela:
 عنوان و نام پدیدآور : دنیای کوچک: (کتاب‌های سوم و چهارم) / بلا بارتوک:
 ویرایش یوسکه ناکاهارا؛ ترجمه اشکان خمسه‌پور.
 مشخصات نشر : تهران: نشر سرود، ۱۴۰۴.
 مشخصات ظاهری : ۱۰۶ ص.: پارتیسیون: ۲۹×۲۲ س م
 شابم : 979-0-802645-68-4
 وضعیت فهرست‌نویسی : فیبا
 یادداشت : عنوان اصلی: Mikrokosmos (Bande III - IV).
 موضوع : واژه‌نامه.
 : موسیقی برای پیانو -- قطعه‌های آموزشی -- پارتیسیون
 Piano music -- Teaching pieces -- Scores and parts:
 شناسه افزوده : خمسه‌پور، اشکان، ۱۳۶۰ - مترجم
 رده‌بندی کنگره : MT۲۴۳
 رده‌بندی دیویی : ۷۸۶/۲
 شماره کتابشناسی ملی : ۱۰۲۹۷۴۲۹



انتشارات سرود



www.sorood.ir

تهران - میدان هفتم‌تیر - نرسیده به
 بهارشیراز - کوچه شاهرخ - شماره ۱۴
 تلفن: ۸۸۸۳۶۱۰۴ و ۸۸۳۱۸۵۹۱-۲
 ۰۹۱۰ ۳۰ ۸۸ ۴۰۰

بلا بارتوک (دنیای کوچک) بلا بارتوک
 (کتاب سوم و چهارم)

ویرایش یوسکه ناکاهارا
 ترجمه اشکان خمسه‌پور
 حروف‌نگاری و صفحه‌آرایی مهرداد گرگین‌زاده
 طرح جلد مهران رشاد
 نوبت چاپ اول - ۱۴۰۴
 تیراژ ۱۰۰ نسخه

شابم: ۹۷۹-۰۰-۸۰۲۶۴۵-۶۸-۴ ISMN: 979-0-802645-68-4

شابم دوره: ۹۷۹-۰۰-۸۰۲۶۴۵-۶۶-۰ ISMN (Set): 979-0-802645-66-0

حق چاپ و نشر برای ناشر محفوظ است.

لینک دانلود فایل صوتی کتاب



@soroodpublications

فهرست

کتاب سوم

۵	مقدمه	
۸	پیشگفتار بارتوک برای چاپ نخست	
۱۱	سوم‌ها در مقابل یک صدای منفرد	67
۱۱	رقص مجار	68
۱۲	تمرین آکورد	69
۱۴	ملودی در مقابل نت‌های دوپل	70
۱۵	فواصل سوم	71
۱۶	رقص اژدها	72
۱۷	فواصل ششم و آکوردهای سه‌صدایی	73
۱۸	ترانه مجار	74
۲۱	تریوله‌ها	75
۲۲	در سه بخش	76
۲۳	تمرین کوچک	77
۲۴	گام پنج‌نتی	78
۲۵	در بزرگداشت ی. س. باخ	79
۲۶	در بزرگداشت ر. شومان	80
۲۷	پرسه	81
۲۸	اسکرتزو	82
۲۹	ملودی با وقفه‌ها	83
۳۰	شادی	84
۳۲	آکوردهای شکسته	85
۳۴	دو پنتاکورد مازور	86
۳۶	واریاسیون‌ها	87
۳۸	دوئت برای نی لیک‌ها	88
۳۹	در چهار بخش (۱)	89
۴۰	به سبک روسی	90
۴۱	انوانسیون کروماتیک (۱)	91
۴۲	انوانسیون کروماتیک (۲)	92
۴۴	در چهار بخش (۲)	93
۴۵	داستان	94
۴۶	ترانه رویاه	95
۴۸	تلو تلو خوردن‌ها	96

میکروکاسموس

کتاب سوم

سوم ها در مقابل یک صدای منفرد
Thirds against a Single Voice

Andante, ♩ = 110

BB 105

67

(35'')

رقص مجار

Hungarian Dance

Allegro con spirito, ♩ = 125

Klavier I

68*

Klavier II

(*) بارتوک پیشنهاد می کند از تمرین های ۱۹ و ۲۰ استفاده کنید.

(**) بارتوک اجرای این قطعه بدون پیانو دوم را هم مجاز می داند (نگاه کنید به یادداشت های بارتوک برای چاپ نخست).

4

3

1

2

3

2

8

2

4

2

3

2

5

4

2

12

4

8

2

(30")

تمرین آکورد
Chord Study

**) Moderato, ♩. = 80-84*

69 *mf, cantabile*

p $\begin{smallmatrix} 1 \\ 3 \\ 5 \end{smallmatrix}$ $\begin{smallmatrix} 1 \\ 3 \\ 5 \end{smallmatrix}$

4 *simile*

8

12

16 *p* $\begin{smallmatrix} 5 \\ 3 \\ 1 \end{smallmatrix}$ $\begin{smallmatrix} 5 \\ 3 \\ 1 \end{smallmatrix}$

(*) بارتوک استفاده از تمرین ۲۱ را پیشنهاد می‌کند.

تمرین آکورد
Chord Study

*) Moderato, ♩. = 80-84

69

mf, cantabile

p $\begin{smallmatrix} 1 \\ 3 \\ 5 \end{smallmatrix}$ $\begin{smallmatrix} 1 \\ 3 \\ 5 \end{smallmatrix}$

4

simile

8

12

2

16

p $\begin{smallmatrix} 5 \\ 3 \\ 1 \end{smallmatrix}$ $\begin{smallmatrix} 5 \\ 3 \\ 1 \end{smallmatrix}$

(*) بارتوک استفاده از تمرین ۲۱ را پیشنهاد می‌کند.

20 *simile*

mf, cantabile

f

24 *p*

f

5

28 *p*

mp

4

32 *cresc.*

f

5

36

(1)

Béla
BARTÓK
Mikrokosmos
Volumes III-IV

بلا بارتوک
دنیای کوچک
کتاب های سوم و چهارم

میکروکاسموس در دنیای موسیقی کلاسیک جایگاهی ویژه دارد. در این اثر مبتکرانه هم ایده های نوآورانه آهنگساز مطرح شده اند و هم می توان آن را به عنوان ابزاری جامع برای آموزش پیانو به کار گرفت. این مجموعه که بین سال های ۱۹۲۶ تا ۱۹۳۹ ساخته شده، شامل ۱۵۳ قطعه طبقه بندی شده است و نوعی سفر موسیقایی را تداعی می کند که سبک ها و تکنیک های گوناگونی را در بر می گیرد. خود عنوان اثر که به معنی «دنیای کوچک» است، نیت بارتوک را به روشنی نشان می دهد: فشردن جوهره موسیقی در دنیایی کوچک و ارائه مینیاتوری از منظره وسیع موسیقی.